

# 《望舒草》

## 图书基本信息

书名：《望舒草》

13位ISBN编号：9787020032549

10位ISBN编号：7020032540

出版时间：2000-07-01

出版社：人民文学出版社

作者：戴望舒

页数：61 页

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《望舒草》

## 内容概要

本书是百年百种优秀中国文学图书的一部，收录了戴望舒的诗歌集《望舒草》，这部诗歌集搜集了《我的记忆》以下以迄今日的诗作底全部，凡四十一篇，未附以诗论客札十七条。

## 书籍目录

- 一、序
  - 二、我的记忆
  - 三、路上的小语
  - 四、林下的小语
  - 五、夜
  - 六、独自的时候
  - 七、秋
  - 八、对于天的怀乡病
  - 九、印像
  - 十、到我这里来
  - 十一、祭日
  - 十二、烦忧
  - 十三、百合子
  - 十四、八重子
  - 十五、梦都子
  - 十六、我的素描
  - 十七、单恋者
  - 十八、老之将至
  - .....
- 诗：诗论零札

### 精彩短评

- 1、诗人是色狼
- 2、看厚书累的时候就看看本诗集，调剂下。不过不太喜欢戴先生写的诗，尤其有几首有些刻意。
- 3、可惜没有收录《雨巷》，我觉得戴望舒的每个集子里都应该收录它，不管以什么样的形式
- 4、平时读新诗读的少，贸然拿来戴望舒的第二本诗集《望舒草》来读，竟没有读到意境。起初有《我的记忆》等几篇还觉得不错的，后来才知道都出自他的第一本集子，当然那集子中最有名的还是《雨巷》，只不过在这本中没有。戴氏对西方的诗作研究很深，诗文较深邃、朦胧，他译作颇丰，是中西文化间著名的文化使者。2013年5月读于Kindle。
- 5、最近真的好喜欢诗歌啊。没有才能写出优美的文字寄托情感，只能模仿别人的诗歌束起许多花枝，引我到又一个又一个梦中。
- 6、诗论零札，五四新青年们真是，直抒胸臆。
- 7、徒有百尺高樓和沉迷香夜，但和煦陽光和朴素木屋總在緬想中。
- 8、我不大喜欢新诗，借用黄庭坚的话就是“文章大概亦如女色，好恶止系于人”。
- 9、风柔夜暖，尚有人怀乡。那些青色的、桃色的、盛开的、凋零的花般的记忆，飘墮在游女的裙裾上。于是足音辽远。
- 10、现代派雨巷诗人代表作，充满了感伤和抑郁。生活就这么不堪么？
- 11、值得一读再读，一品再品，晚上睡不着的时候翻来看看倒别有一番滋味。
- 12、还是没有走出《雨巷》的阴影
- 13、真是不喜欢新诗，看不下去的飘过
- 14、我遇着一个丁香般的姑娘
- 15、对物体的描写的确很不错
- 16、一本句子梦幻优美的现代诗集。大老爷们竟然有如此文艺细腻的情感，呵呵。恋爱中的女人爱做梦，恋爱中的男人爱做诗。作者应该是沉浸在永恒的恋爱中。
- 17、我是青春和衰老的集合体，  
我有健康的身体和病的心。
- 18、就是像徐志摩一样的境界咯
- 19、主题大抵不出去国怀乡的清愁，年华消逝的暗伤，世事蹉跎的郁悒，风格绮丽柔婉，有古典诗词的意境，又偏于细腻和晦暗，语言上多重的定语和偏僻的造词导致句子的滞涩不通，缺陷很大。
- 20、最后那几条诗论值得一看
- 21、从最初的雨巷诗人到现代派的大师，记录诗歌手法的转型。
- 22、还是认为诗需要借助音乐与绘画，不懂诗，不会鉴赏。诗论零札第四条够震撼……
- 23、“你瞧我的眼睛，”她说，“它们恨你！”
- 24、“说我是一个懊悵悵着，悵悵着好往日的少年吧，我唱着我崭新的小曲，而你却挪揄：多么“过时”！”“在恋爱上我是一个低能儿”“假如有人问我烦恼的原故，我不敢说出你的名字。”“快乐吗，老戴？（快乐，唔，我现在已经没有了。）”“为自己悲哀和为别人悲哀是同样的事，虽然自己的梦和别人的不同，但是我知道今天我是流过眼泪，而从外边，寂静是悄悄地进来。”“我是害怕那飘过的风，那带去了别人的青春和爱的飘过的风，它也会带去了我们的底，然后丝丝地吹入凋谢了的蔷薇花丛。”
- 25、老实说，我是一个年轻的老人了：对于秋草秋风是太年轻了，而对于春月春花却又太老。
- 26、一天一页读起来才很美
- 27、不喜欢新诗，诗论零札倒是很有意思。
- 28、梦会开出花来的，梦会开出娇妍的花来的：去求无价的珍宝吧。||戴望舒好开放啊。。。
- 29、还不错~
- 30、书末的诗论就可以看出作者对诗歌一词的理解高度了。其诗初看不用力，似轻描淡写，却能动人性灵，字透纸背，钦服之致。诗集之名可能效仿了徒然草。
- 31、嗯……还好
- 32、我个人比较喜欢的诗有：《烦恼》、《我的素描》、《单恋者》、《秋蝇》、《夜行者》、《少年行》、《深闭的园子》、《灯》、《乐园鸟》。戴望舒给我的印象是，虽然自觉学习了西方象征派

## 《望舒草》

的不少手法，可诗作的氛围却大都是散发着浓郁中国古典韵味的。虽然评论家普遍认为戴望舒的诗歌（特别是爱情诗）很“朦胧”，可我单从这本薄薄的诗集里就读到了多首直白裸露的，于是脑子里就忍不住浮现出每天几乎都能瞧见的男女恋人亲嘴的画面——我只能呵呵了。他那种“老了”的哀伤无疑贯通了中国古代诗人悲秋的情绪，却难免显得有些做作。上面列出的，所吸引我的可能更多在诗境的营造，让我有学习的冲动者。

33、没有背景，没有解析，也不太看得懂什么意思。看完诗歌后，我都没有太大感触，估计是没有诗心。诗论部分内容少，他不主张雕字琢句（炫奇的装饰癖），而应该将诗情融入到形式之中，不主张反对旧物，但应该将新的想法加入。诗是想象与真实的结合。常用字眼：怅惜、青色、悒郁、夜、秋、姑娘。《乐园鸟》最后一句的感叹“自从亚当、夏娃被逐，那天上的花园已荒芜到怎样了？”值得深思。最喜欢《烦忧》。

34、美丽的句子，最爱“烦忧”那一首。

35、写的最好的是灾难的岁月

36、诗人的感情细腻却不惊人，不静下心来，慢慢体会，无法与其共鸣！

37、就是少时看了也没有启蒙功效。

38、这本诗集中最得我心的是结尾的一篇诗论，以今天的诗观也不见得比这高明多少。但是诗歌的话我只想如果说在高中以前读到这些诗歌，想必是好的。但以今天的眼光看过去，只觉得太浅太简单，新诗在此后的一些日子里有了长足的进步，但毕竟这是一个新生产物的初试啼声，可以理解。

39、清新。新诗的语法确实有些问题，但这也是大胆的探索。

40、假如有人问我烦忧的原故，我不敢说出你的名字。

41、比想象中的要出乎意料的好。可惜不是我的菜。

42、新诗呢实际上就是人为断开的排比句

43、我是寂寞的生物。

44、从《雨巷》生长出的《望舒草》，果然带着云的清澈，雾的轻柔，风的青翠……

45、《我的记忆》及之后41篇，篇末有诗论零札17条。杜衡序很棒，诗论第四条略雷。从“我是比天风更轻，更轻，是你永远追随不到的”“渴望着回返到那个天，到那个如此青的天”到“自从亚当夏娃被逐后，那天上的花园已荒芜到怎样了”可看到情感变化。“我的小恋人，今天我不对你说草木的恋爱，却让我们的眼睛静静地说我们自己的”“我将对你说我的恋人，我的恋人是一个羞涩的人，她是羞涩的，有着桃色的脸，桃色的嘴唇，和一颗天青色的心……她是一个静娴的少女，她知道如何爱一个爱她的人，但是我永远不能对你说她的名字，因为她是一个羞涩的恋人。”他写那样好的情诗，可惜跟施绛年、穆丽娟、杨静三段感情都无善终。“什么是我们的好时光的纪念吗？在这里，亲爱的，在这里，这沉哀的，这绛色的沉哀。”《烦忧》喜欢改后版的，又有自画像《我的素描》。

46、结尾的诗论零札有点意思

47、“當一個少女開始愛我的時候 / 我就先慄然地惶恐 / 我怕著溫存的眼睛 / 像那初春青空的朝陽” 夠婉轉而憂愁了 哪怕不行過那雨巷

48、唉，在现代诗作中还算是看得下去的，作为一个没诗心没诗情没诗才的人完全对现代自由诗欣赏无能。

49、<https://book.douban.com/people/2696758/annotation/1105793/>

50、有些意境不是很明白，喜欢的不多。

1、诗人们住在天上，出门的排场却大异其趣。有些动辄香车宝辇，雀扇仙花，鸣锣开道，鼓乐喧天，好比他们自家作品：结构回旋往复，词汇诘屈聱牙，旨意晦涩莫辨，却有股子拿腔拿调的架势，吆喝着要读者和批评家肃静回避。相比较起来，戴望舒出场脚下只有一片轻云，一个朴素的意象，看似清苦寒酸，偏能逍遥来去，飘飘荡荡流转随心。就如这首《偶成》，看似浑不着力，功夫都落在结尾的意象里。一切如冰般凝结，终能如花样重开。幼时读《儿童文学》，见着篇小说非常喜欢，说一头牛犊跟着母亲，母牛被屠宰，只剩角挂在墙上。牛犊便以为母亲缩到角里去了，那间小房子温暖得很，总有一天她长大了还得出。戴望舒看了这故事，许能会心微笑。死亡即休憩，休憩即凝结，无非等待着下次开放的日子，好比蜷缩于母胎的婴儿，又似埋葬于土中的草籽，浑浑噩噩，生机盎然。早先曾发兴将此诗译为英文，今日翻出，并录于下。记得当时尽量采用抑扬格五音步，交错用韵。以前读到这种英诗格律时以为比中国律诗宽松不少，可实际写来，总有不合律或不合意处。可见读者或批评家眼高手低，概难避免，务要时时反省，否则终有一日眼高于顶，双手过膝还不自知，徒为人笑了。偶成戴望舒如果生命的春天重到，古旧的凝冰都哗哗地解冻，那时我会再看见灿烂的微笑，再听见明朗的呼唤—这些迢遥的梦。这些好东西都决不会消失，因为一切好东西都永远存在，它们只是像冰一样凝结，而有一天会像花一样重开。Impromptu Lines  
A Wild Rendering  
If e'er the spring of life refloat her face,  
All thunder and thaw will glacier olden.  
A fresh at lucid smile then may I glance,  
With dreams remote, and bright calling harken.  
Before these beauties would God's carriage cease,  
Thence never die will their kind, nor decay.  
Like ice all have shrunk into shades and freeze,  
Till again they shall blossom as buds in May.  
本文博客链接：<http://nutshell.yo2.cn/go/638727.html> 本文九点链接：<http://9.douban.com/subject/9137933/>

## 章节试读

### 1、《望舒草》的笔记-第1页

一  
诗不能借重音乐，它应该去了音乐的成分。

二  
诗不能借重绘画的长处。

三  
单是美的字眼的组合不是诗的特点。

四  
象征派的人们说：“大自然是被淫过一千次的娼妇。”但是新的娼妇安知不会被淫过一万次。被淫的次数是没有关系的，我们要有新的淫具，新的淫法。

五  
诗的韵律不在字的抑扬顿挫上，而在诗的情绪的抑扬顿挫上，即在诗情的程度上。

六  
新诗最重要的是诗情上的nuance而不是字句上的nuance。

七  
韵和整齐的字句会妨碍诗情，或使诗情成为畸形的。倘把诗的情绪去适应呆滞的，表面的旧规律，就和把自己的足去穿别人的鞋子一样。愚劣的人们削足适履，比较聪明一点的人选择较合脚的鞋子，但是智者却为自己制最合自己的脚的鞋子。

八  
诗不是某一个官感的享乐，而是全官感或超官感的东西。

九  
新的诗应该有新的情绪和表现这情绪的形式。所谓形式，决非表面上的字的排列，也决非新的字眼的堆积。

十  
不必一定拿新的事物来做题材（我不反对拿新的事物来做题材）旧的事物中也能找到新的诗情。

十一  
旧的古典的应用是无可反对的，在它给予我们一个新情绪的时候。

十二  
不应该有只是炫奇的装饰癖，那是不永存的。

十三  
诗应该有自己的originalité，但你须使它有cosmopolité性，两者不能缺一。

十四  
诗是由真实经过想象而出来的，不单是真实，亦不单是想象。

十五  
诗应当将自己的情绪表现出来，而使人感到一种东西，诗本身就像是一个生物，不是无生物。

十六  
情绪不是用摄影机摄出来的，它应当用巧妙的笔触描出来。这种笔触又须是活的，千变万化的。

十七  
只在用某一种文字写来，某一国人读了感到好的诗，实际上不是诗，那最多是文字的魔术。真的诗的好处并不就是文字的长处。

### 2、《望舒草》的笔记-第61页

#### 我的素描

辽远的国土的怀念者，

我，我是寂寞的生物。

假若把我自己描画出来，  
那是一幅单纯的静物写生。

我是青春和衰老的结合体，  
我有健康的身体和病的心。

有朋友问我有爽直的名声，  
在恋爱上我是一个低能儿。

因为当一个少女开始爱我的时候，  
我先就要栗然地惶恐。

我怕着温存的眼睛，  
象怕初春青空的朝阳

我是高大的，我有光辉的眼，  
我用爽朗的声音恣意地谈笑。

但在悒郁的时候，我是沉默的，  
悒郁着，用我二十四岁的整个的心。

---

### 我的恋人

我将对你说我的恋人，  
我的恋人是一个羞涩的人，  
她是羞涩的，有着桃色的脸，  
桃色的嘴唇，和一颗天青色的心。  
她有黑色的大眼睛，  
那不敢凝看我的黑色的大眼睛——  
不是不敢，那是因为她是羞涩的，  
而当我依在她胸头的时候，  
你可以说她的眼睛是变换了颜色，  
天青的颜色，她的心颜色。  
她有纤纤的手，  
它会在我的烦恼的时候安抚我，  
她有清朗而爱娇的声音，  
那是只向我说着温柔的，  
温柔到销熔了我的心的话的。  
她是一个静娴的少女，  
她知道如何爱一个爱她的人，  
但是我永远不能对你说她的名字，  
因为她是一个羞涩的恋人

### 3、《望舒草》的笔记-路上的小语



——给我吧，姑娘，那在你衫子下的  
你的火一样的，十八岁的心，  
那里是盛着天青色的爱情的。

#### 4、《望舒草》的笔记-第68页

梦会开出花来的，  
梦会开出娇妍的花来的：  
去求无价的珍宝吧。在学校论坛还做过签名

#### 5、《望舒草》的笔记-第4页

——给我吧，姑娘，那朵簪在你发上的  
小小的青色的花，  
它是会使我想起你的温柔来的。

——它是到处都可以找到的，  
那边，你瞧，在树林下，在泉边，  
而它又只会给你悲哀的记忆的。

——给我吧，姑娘，你的像花一般燃着的，  
像红宝石一般晶耀着的嘴唇，  
它会给我蜜的味，酒的味。

——不，它只有青色的橄榄的味，  
和未熟的苹果的味，  
而且是不给说谎的孩子的。

——给我吧，姑娘，那在你衫子下的  
你的火一样的，十八岁的心，  
那里是盛着天青色的爱情的。

——它是我的，是不给任何人的，  
除非有人愿意把他自己底真诚的  
来作一个交换，永恒地。

#### 6、《望舒草》的笔记- <<诗论零札>>杂记

这原是附在戴望舒的诗集《望舒草》之后的杂记。

一  
诗不能借重音乐，它应该去了音乐的成分。

二  
诗不能借重绘画的长处。

三  
单是美的字眼的组合不是诗的特点。

四  
象征派的人们说：“大自然是被淫过一千次的娼妇。”但是新的娼妇安知不会被淫过一万次。被淫的次数是没有关系的，我们要有新的淫具，新的淫法。

五

## 《望舒草》

诗的韵律不在字的抑扬顿挫上，而在诗的情绪的抑扬顿挫上，即在诗情的程度上。

六

新诗最重要的是诗情上的nuance而不是字句上的nuance。

七

韵和整齐的字句会妨碍诗情，或使诗情成为畸形的。倘把诗的情绪去适应呆滞的，表面的旧规律，就和把自己的足去穿别人的鞋子一样。愚劣的人们削足适履，比较聪明一点的人选择较合脚的鞋子，但是智者却为自己制最合自己的脚的鞋子。

八

诗不是某一个官感的享乐，而是全官感或超官感的东西。

九

新的特应该有新的情绪和表现这情绪的形式。所谓形式，决非表面上的字的排列，也决非新的字眼的堆积。

十

不必一定拿新的事物来做题材（我不反对拿新的事物来做题材）旧的事物中也能找到新的诗情。

十一

旧的古典的应用是无可反对的，在它给予我们一个新情绪的时候。

十二

不应该有只是炫奇的装饰癖，那是不永存的。

十三

诗应该有自己的originalité，但你须使它有cosmopolité性，两者不能缺一。

十四

诗是由真实经过想象而出来的，不单是真实，亦不单是想象。

十五

诗应当将自己的情绪表现出来，而使人感到一种东西，诗本身就像是一个生物，不是无生物。

十六

情绪不是用摄影机摄出来的，它应当用巧妙的笔触描出来。这种笔触又须是活的，千变万化的。

十七

只在用某一种文字写来，某一国人读了感到好的诗，实际上不是诗，那最多是文字的魔术。真的诗的好处并不就是文字的长处。

### 2.2 戴望舒的译诗

戴望舒是知名的诗人，也是一位成果斐然的翻译家。对于他的译诗，陈玉刚主编的《中国翻译文学史稿》和陈丙莹撰写的《戴望舒评传》曾辟有专节进行论述。陈丙莹对戴的译诗给予了极高评价，说戴望舒的译诗“以中国现代文学语言曲尽西方诗歌(特别是精微的象征派诗)深蕴的内容与繁富的音节，更是成了诗歌翻译学者们学习的范本。”

戴望舒从三十年代开始翻译法国诗歌，仅收录在《戴望舒译诗集》中的就有包括雨果、魏尔伦、果尔蒙、保尔·福尔、耶麦、比也尔·核佛尔第、苏佩维艾尔、瓦雷里、阿波里奈尔、爱吕亚、勃德莱尔等诗人的诗作75首。关于译诗，戴望舒和艾略特一样，曾持“诗不能译”的观点，但后来的实践改变了他的看法。他在1944年的《诗论零札》中说：“说‘诗不能翻译’是一个通常的错误，只有坏诗一经翻译才失去一切。因为实际它并没有‘诗’包涵在内，而只是字眼和声音的炫弄，只是渣滓。真正的诗在任何语言的翻译里都永远保持它的价值。而这价值，不但是地域，就是时间也不能损坏的。翻译可以说是诗的试金石，诗的滤罗。不用说，我是指并不歪曲原作的翻译。”戴的译诗特别强调“忠实”。传神地体现出原诗的诗味、诗性与诗境。请看他翻译的魏尔伦的那首著名小诗《瓦上长天》。

[center]魏尔伦的法文原诗为：

Le ciel est , par-dessus le toit,

## 《望舒草》

Si bleu , si calme !

Un arbre , par-dessus le toit

Berce sa palme.

La cloche dans le ciel qu ' on voit

Doucement tinte.

Un oiseau sur l ' arbre qu ' on voit

Chante sa plainte.

Mon Dieu, mon Dieu , la vie est la,

Simple et tranquille .

Cette paisible rumeur-la,

Vient de la ville.

Qu ' as-tu fait,o toi que voila

pleurant sans cesse ,

Dis , qu ' as-tu fait , toi que voila ,

De ta jeunesse ?[/center]

[center]再看戴望舒的译诗：

瓦上长天

柔复青!

瓦上高树

摇娉婷

天上鸟铃

幽复清

树间小鸟

啼怨声。

帝啊，上界生涯

温复淳

低城飘下

太平音。

——你来何事

泪飘零，

如何消尽

好青春？[/center]

陈丙莹评析道：

在经过精心地雕字琢句译成的魏尔伦的诗中，我们会感到年青的戴望舒从这位异国的象征派大师俏丽的伤感的诗句中找到了知音。……诗人在翻译这些跳荡、轻倩的诗句时一定要是很激动的。

这首小诗意象很美，“碧瓦青天，高树清铃，天上静穆，人间温存，然而，如此良宵，‘我’却感到身世飘摇，心中不由然升起无端的苦恼忧愁……”周宁在《外国名诗鉴赏辞典》中如是评说。他还说：“象征派诗人魏尔伦的诗，极富音乐性，其许多小诗的魅力，尽在于此，国内译魏尔伦的诗，相对而言还是较多的，有些诗的意境译得很高明(中国诗学中的意境大概是空间意义上的)，但传神地翻译再现其诗的音乐性的，却很少，或许这是不可强求的，是语言本身的局限，笔者对比过数首诗的译文与原文；最后觉得，还是戴望舒先生译的《瓦上长天》，虽能传其音乐性之神。”这是为什么呢？是不是因为戴望舒是诗人，因而诗心相通，诗情与共，善于用诗的语言“以诗译诗”呢？

2007.06.06

## 7、《望舒草》的笔记-第23页

说是寂寞的秋的悒郁，  
说是辽远的海的怀念。  
假如有人问我烦忧的原故，  
我不敢说出你的名字。

我不敢说出你的名字，  
假如有人问我烦忧的原故：  
说是辽远的海的怀念，  
说是寂寞的秋的悒郁。

## 8、《望舒草》的笔记-第82页

象征派的人们说“大自然是被淫过一千次的娼妇。”但是新的娼妇安知不会被淫过一万次，被淫的次数是没有关系的，我们要有新的淫具，新的淫法。

# 《望舒草》

# 《望舒草》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)